

西番譯語

木 5

2389

75

80

85

90



西

番

譯

語

菊

花

天

文

門

天

難

兮

日

尼

麻

天文門

門 5
號 2389
卷

𠂔

月

刺 瓦

𠂔

星

思 葛 兒 麻

𠂔

雲

思 一 吝

𠂔

雷

托

𠂔

電

洛

𠂔

霜

拔

𠂔

雪

渴 瓦

𠂔

霧

思 木 罷

𠂇𠂇𠂇

露

席耳罷

𠂇𠂇𠂇

雨

𠂇𠂇罷

𠂇𠂇𠂇

電

謝兒瓦

𠂇𠂇

風

弄

𠂇𠂇𠂇

虹蜺

恩扎竄

𠂇𠂇

煙

毒瓦

𠂇𠂇𠂇

旱

炭罷焚

𠂇𠂇

水滂

朔岔

𠵼𠵼𠵼

日出

尼麻厦兒

𠵼𠵼𠵼

月落

尼麻奴

𠵼𠵼𠵼

日出

刺瓦厦兒

𠵼𠵼𠵼

日落

刺瓦奴

𠵼𠵼𠵼

金星

拔瓦桑

𠵼𠵼𠵼

木星

撲兒卜

𠵼𠵼𠵼

水星

薩失刺

𠵼𠵼𠵼

火星

迷里罵兒

𠃉𠃉𠃉𠃉

土星

思變罷

𠃉𠃉𠃉𠃉

霜降

拔思拔

𠃉𠃉𠃉𠃉

風起

弄郎思

𠃉𠃉𠃉𠃉

風住

弄岔

𠃉𠃉𠃉𠃉

虛空

難渴

𠃉𠃉𠃉𠃉

法界

輟思應思

𠃉𠃉𠃉𠃉

天晴

難當思

𠃉𠃉𠃉𠃉

天陰

難思替思

風如

風慢

弄達耳

風如

風寒

弄革郎

有雨

有雨

岔兒罷約

無雨

無雨

岔兒罷滅

白霜

白霜

拔黑葛兒

黑霜

黑霜

拔納播

雲厚

雲厚

思忒吝恩克

雲薄

雲薄

思忒吝思刺



地

薩

𑖀𑖄𑖆𑖇𑖈𑖉

世界

恩只失殿

西查言言
地理

七

地

理

門

𑖀𑖄𑖆𑖇𑖈𑖉

日照

尼麻破

𑖀𑖄𑖆𑖇𑖈𑖉

日遮

尼麻約克思

西查言言

𠄎

皇圖

甲耳思立

𠄎

天下

甲耳看思

𠄎

中國

欲耳物思

𠄎

地方

薩削克思

𠄎

水

初

𠄎

火

滅

𠄎

石

免奪

𠄎

山

梨

沙
 斜 麻
 海
 兒 甲 木 錯

江
 兒 歲 播
 河
 初 俄

泉
 初 迷
 井
 克 亂 罷

墻
 江
 園
 刺 瓦

山口
道
藍
山口
橋
散 罷

人
遠
零
夕
近
呆

人
長
零
夕
短
痛

山口
深
薩
山口
淺
迷 薩

𠂔𠂔

高

木團

𠂔𠂔

低

黑慢

𠂔𠂔

寬

羊思

𠂔𠂔

窄

奪

𠂔𠂔

廣

甲免

𠂔𠂔

方

谷路

𠂔𠂔

動

約

𠂔𠂔

軟

薄耳播

ᠠᠵᠢᠨᠠᠵᠢᠨ

京城

黑謝兒木渴兒

ᠬᠤᠰᠢ

黃河

兒罵初

ᠪᠣᠳᠤᠰᠤᠨ

佛境

桑思兒甲思吉繩

ᠪᠣᠳᠤᠰᠤᠨ

佛教

桑思兒甲思
吉卜思旦罷

ᠬᠤᠰᠢ

流

恩拔罷

ᠬᠤᠰᠢ

陸路

思幹藍

ᠬᠤᠰᠢ

硬

木克列思

ᠬᠤᠰᠢ

里

薩列瓦兒

𠃉𠃉𠃉

好水

初卜歲播

𠃉𠃉𠃉

惡水

初安罷

𠃉

川

盪

𠃉

塵

免毒耳

𠃉

街

思浪

𠃉

澗

龍

𠃉

溝

龍罷

𠃉

岡

順思

山口

邊

木塔

山口

臺

思 標 克 思

時令門

春

畢

黑

夏

免

牙

秋思
段
冬
棍
兔

年
羅
日
寧

時思
菊
夜
叅
畫
寧
木

熱擦
寒
郎
革

暖濁命涼
卜細耳

恩怡
温
難恩占

節錯
思錯
如
長零

短痛
難
今日零

𠃉𠃉

明日

囊罷免

𠃉𠃉

今年

達羅

𠃉𠃉

明年

桑羅

𠃉𠃉

昔

思萬麻

𠃉𠃉

今

達失谷

𠃉𠃉

以後

信岔

𠃉𠃉

時常

菊思免軍毒

𠃉𠃉

永遠

雲零毒

𑖀𑖄𑖆

晝

寧磨

𑖀𑖄𑖆

夜

木參磨

𑖀𑖄𑖆

刺

欲谷

𑖀𑖄𑖆

早

思阿濁

𑖀𑖄𑖆

晚

細濁

𑖀𑖄𑖆

再

思刺免羊

𑖀𑖄𑖆

日

寧泄

𑖀𑖄𑖆

夜

難泄

心以

新年

羅黑薩兒

心以

新年

羅兒甯

人物門

心以

皇帝

甲耳播

心以

朝廷

供麻

百官墨書人物

𠄎𠄎𠄎

武官

罵黑伴

𠄎𠄎𠄎

師傅

思洛黑伴

𠄎𠄎𠄎

頭目

母郭黑伴

𠄎𠄎𠄎

文官

迷思樸夷黑伴

𠄎𠄎𠄎

官

迷黑伴

𠄎𠄎𠄎

土官

欲耳黑伴

𠄎𠄎𠄎

臣

卜亂播

𠄎𠄎𠄎

太子

甲耳卜鞞播

百官墨書

弟 徒
 麻 洛 思
 人 僧
 敦 傑

臣 使
 罷 夷 免 謝 黑
 士 道
 播 板

軍
 罵 黑
 民
 樸 思 迷

才 秀
 夷 伴 黑
 吏
 看 木 夷

昂 刺
 刺 麻
 卜 刺 麻
 𠂇 𠂇
 奴 婢
 奴 播
 約 播

𠂇 𠂇
 聰 明
 卜 洛 兒 糯
 𠂇 𠂇
 親
 呆 瓦

𠂇 𠂇
 高 祖
 舍 滅 思
 𠂇 𠂇
 曾 祖
 羊 滅 思

𠂇 𠂇
 祖
 滅 思 播
 𠂇 𠂇
 叔
 庫 俄

𑖀𑖄𑖅𑖆

伯

庫 俄 靴 播

𑖀

父

怕

𑖀

母

麻

𑖀𑖄𑖅

舅

阿 賞

𑖀𑖄

女

卜 磨

𑖀

子

卜

𑖀𑖄

兄

樸 俄

𑖀𑖄

弟

奴 俄

乃心

貧

物耳播

心而

怠慢

列羅

心

妻

欽罷

心

富

素罷

多心

男子

思結思罷

心

婦人

卜滅

心

姪

擦俄

心

孫

羊擦

知

智 慧

舍 思 刺

何

柔 善

失 瓦

緊

緊 系

扎 罷

化

緣

梭 思 念 思

主

主

卜 達 播

年

歲

拿 梭

老

老

免 幹 播

賊

賊

扎 罷

ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠨᠠᠨ

兄弟

樸俄奴俄

ᠮᠠᠨᠤᠨᠠᠨ

朋友

母雜俄

ᠮᠠᠨᠤᠨᠠᠨ

繼父

怕牙免

ᠮᠠᠨᠤᠨᠠᠨ

繼母

麻牙免

ᠮᠠᠨᠤᠨᠠᠨ

甲士

克刺戰

ᠮᠠᠨᠤᠨᠠᠨ

牌手

襪戰

ᠮᠠᠨᠤᠨᠠᠨ

和尚

板櫟

ᠮᠠᠨᠤᠨᠠᠨ

比丘

免傑思弄

可

惻

播

心

情

安



身體門

口

身

思

路

頭

物

𠂇口

頂

思畢俄

𠂇

髮

思葛刺

𠂇

眼

迷

𠂇

眉

思民麻

𠂇口

耳

思納瓦

𠂇

鼻

思納瓦

𠂇

口

渴

𠂇

唇

木初

夏身

天

齒 梭 乳 奴 麻

手 刺 肚 素 思 罷

心 線 心 脚 免 扛 罷

氣 思 克 物 瘡 熟 瓦

留舌

失折

弼鳴

模樣

免難恩菊免

筋

免菊思罷

力氣

舍蒙

舍蒙

福祿

福祿

望盪

可念

念

恩端

心性

心性

線思尼

想

想

卜散罷

𠂔

面

厦耳

𠂔

胸

卜郎

𠂔

指

梭兜磨

𠂔

肝

木稱罷

𠂔

肺

洛瓦

𠂔

骨

路思罷

𠂔

思布

𠂔

血

克刺

𠂔

宮殿

破卜郎

𠂔

前殿

破卜郎母敦

宮室門

西峯翠吾 官室

三

𠂔

強

望轍瓦

𠂔

弱

年思冲瓦

西峯翠吾

𠂇𠂇𠂇𠂇

後殿

破卜郎兜甲麻

𠂇𠂇𠂇

房

亢罷

𠂇𠂇

寺院

夫刺亢

𠂇𠂇

庫房

毋作亢

𠂇𠂇

書房

夷亢

𠂇𠂇

學堂

思洛亢

𠂇𠂇

衙門

克吝思刺

𠂇𠂇

館驛

恩占磨

百字釋名 官室

三

百字釋名

山口 梁破 兀口 柱 葛瓦

口 椽 扎 瓦 門 思 郭

山口 寺 黑觀思 櫟 兀口 窗 唱 借

山口 簇 族 兀口 寨 思 宗

𠄎

塔

殿失東

𠄎

營

思葛免

西言言

器用門

𠄎

印

葛丹

𠄎

玉印

舍耳吉丹葛

百言言器用

三五

斗

卜 列

盆

盆

戎 罷

楪

楪

思 楪 兒 麻

酒

酒 盞

唱 戰

銅印

銅印

渴 兒 瓦 夷 丹 葛

碗

碗

破 兒 罷

金印

金印

黑 謝 兒 吉 丹 葛

銀印

銀印

物 耳 吉 丹 葛

𠂔𠂔𠂔

鍋

課 麻

𠂔𠂔𠂔

杓

團 卜

𠂔𠂔𠂔

卓

卓 借

𠂔𠂔𠂔

鎖

薩 借

𠂔𠂔𠂔

鑰 匙

思 標 迷

𠂔𠂔

漆

卜 謝

𠂔𠂔

轎

奪 刺

𠂔𠂔

車

盛 免 荅

刀

革 梨

𠂇

劍

刺耳革梨

𠂇 鎗

母東

𠂇

牌

撲

𠂇 弓

熟

𠂇

箭

母達

𠂇 旗

達 兒

𠂇

刀 鞘

梨數卜思

𠃉𠃉

鼓

俄阿兒

𠃉𠃉

鈺

郎 岔

𠃉

船

路 谷

𠃉

鐘

中

𠃉𠃉

砲

思脚克思

𠃉𠃉

兵器

木竄岔

𠃉𠃉

甲

刺 克

𠃉𠃉

盪

磨 兒

分 之
 鈴 杵
 奪 兒 折
 分 之
 雲 鑼
 當 當

之 回
 樂 器
 羅 耳 磨
 之 回
 香 爐
 思 播 思 破 兒

口 四 口
 旛
 恩 判
 之 回 口
 花 瓶
 滅 奪 吉 本 罷

之 分
 磬
 卜 兒 定
 之 分
 鑼
 渴 兒 阿

西雀言言 器用

四

𠵼𠵼𠵼

響鈸

定厦

𠵼𠵼

拍板

岔岔

𠵼𠵼𠵼

大鼓

免阿俄轍

𠵼𠵼𠵼

小鼓

免阿俄冲

𠵼

鞞

思葛

𠵼𠵼

笛

令卜

𠵼𠵼

繩

塔罷

𠵼𠵼

傘

紀毒克思

𠂔𠂔
鏡

思濁耳

𠂔

螺

東

𠂔𠂔
座

紀丹克立

𠂔𠂔

燈

麻免滅

𠂔𠂔
輪

恩課

𠂔

梯

思葛思

百音學吾飲食

聖三

𠃉𠃉𠃉
油

麻免納

𠃉
鹽

咱

𠃉𠃉𠃉
下程

𠃉思渴

𠃉𠃉
糧

母作

𠃉𠃉𠃉
𠃉

𠃉思

𠃉𠃉
𠃉

思𠃉思

百音學吾飲食

聖三

𠂇

醬

𠂇

𠂇

醋

思菊免

𠂇

甜

麻免瓦

𠂇

苦

渴瓦

𠂇

酒

唱

𠂇

茶

扎

𠂇

酥油

麻免

𠂇

茶

扎

𠵼𠵼
蜜

𠵼 卽 卽 卽

𠵼
肉
厦

𠵼𠵼
白酒

唱 黑 葛 兔

𠵼𠵼
黄酒
唱 謝 兔

飲食門

𠵼𠵼
飲食

薩 卜 凍

𠵼
喫

薩 思

ㄩㄛ

飯

薩 麻

ㄩㄛ

麵

拔 細

ㄩㄛ

米

恩卜刺思

ㄩㄛ

酪

朔

衣服門

ㄩㄛ

衣

拿 薩

ㄩㄛ

帽

刷

冠帽

物刷

圓領

圓領

供思郭免麻

靴

靴

失濫

襪

襪

思播

袈裟

袈裟

思難思別免

被

被

免耳

耳

耳

思播耳

耳

耳

郭思

絹
達 免
綾
達 免 零

刺
羅 刺
布
刺 思

錦
團 的
絲
性

麻
卜 作
魯
普 魯

白

葛 播

青

萬 播

聲色門

冠帶

刺 結 思 當 刷

法衣

郭 思 輟

綵絹

戰 奪 母 兒 達

線

谷 思

𠂔𠂔
藍

思萬思加

𠂔𠂔
皂

毒 渴

𠂔𠂔
五 綵

竄思納刺

𠂔𠂔
顏 料

竄免即

𠂔𠂔
紫

思木播

𠂔𠂔
鵞 黃

吾免渴

𠂔𠂔
黃

謝免播

𠂔𠂔
紅

黑罵免播

𠃉𠃉𠃉𠃉

燃燈

麻免滅母雜

𠃉𠃉𠃉𠃉

釋迦

沙加兔罷

百音學字經部

經

經部

經

𠃉𠃉

桃紅

洛渴

𠃉𠃉

粉紅

洛思加

𠃉𠃉

柳青

失丈思萬

𠃉𠃉

明綠

黑薩耳失丈

百音學字經部

𠃉𠃉
神
失刺恩折
𠃉𠃉
鬼
恩折

𠃉𠃉
藏經
卜葛恩菊兜
𠃉𠃉
目錄
葛兜岔

𠃉𠃉
卷
班播
𠃉𠃉
品
列吾

𠃉𠃉
佛像
失刺思谷
𠃉𠃉
畫像
卜梨思思谷

百音學字經部

五十四

如 𠃉

妙法

丹輟思

𠃉 𠃉

讚美

卜思奪罷

𠃉 𠃉 𠃉 𠃉

羅漢

內思木免且

𠃉 𠃉 𠃉

聲聞

年托思

𠃉 𠃉 𠃉

經數

輟思草郎思

𠃉 𠃉 𠃉

三寶

黑觀木輟遜

𠃉 𠃉 𠃉

雕像

免郭思思谷

𠃉 𠃉 𠃉

鑄像

黑謝免思谷

百音學字經部

西音釋言

𠃉
音龍
𠃉
法
𠃉 思

文史門

𠃉
書
別 𠃉
𠃉
經
母 奪

西音釋言 文史

五

𑖀𑖃𑖄𑖅

紙

朔谷

𑖀𑖃𑖄𑖅

墨

思納咱

𑖀𑖃𑖄𑖅

筆

思奴谷

𑖀𑖃𑖄𑖅

硯

達兒奪

𑖀𑖃𑖄𑖅

書圖

借耳帖

𑖀𑖃𑖄𑖅

文奏

傑夷熟

𑖀𑖃𑖄𑖅

字真

傑夷薩

𑖀𑖃𑖄𑖅

字番

傑夷播

方東

夏 免

西

西

奴

方隅門

醫書

思慢夷傑

語錄

語錄

卜思且恩菊免

勅書

恩扎薩

勅諭

勅諭

龍卜思華刺克思

寫南
失洛
見北
祥

多入
上
思定
所下
俄

可
左
怨
可
右
牙思

可
前
母敦
可
後
兒甲

百香學語

外囊
外
細

中間
毒
外
囊
內
細

花
木
門

花
奪
滅
乳
木
盛

百香學語

花木

山心口

枝

牙耳葛

心口

葉

羅 麻

西音譯字花木

卒

心口

蓮花

百 麻

心口

根

兒咱瓦

心口

草

兒咱瓦

心口

竹

思奴麻

心口

樹

思東罷

心口

林

納克思

西音譯字

氣死

果品

盛奪

呵

齒

卜作

子命

李

竹梨

呵

杏

看卜

奶

桃

塔吾

呵

麥

果羅

呵

菜

錯麻

呵

芝麻

的耳

西華語

鳥獸門

生畜
羅果恩毒
獸
散戰

鳥獸

全

𧰨

鹿

供

𧰨

獅子

星傑

𧰨

麒麟

吉麟

𧰨

熊

端

𧰨

狐

瓦

𧰨

豹

席

𧰨

鹿

厦瓦

𧰨

狼

思變谷

𠂇口

鼠

席 瓦

𠂇𠂇

貂 鼠

席 瓦 納 播

𠂇𠂇

海 青

貨 兒 罷 黑 葛 兒 播

𠂇

鷹

克 刺

𠂇𠂇

駝

兒 阿 蒙

𠂇𠂇

牛

拔 浪

𠂇𠂇

虎

思 谷

𠂇𠂇

兔

納 思

𠃉

龍

思卜路耳

𠃉

蛇

思卜路耳

𠃉

馬

免 峇

𠃉

羊

路

𠃉

猴

思卜列吾

𠃉

鷄

斜

𠃉

狗

氣

𠃉

猪

怕

𠂔 牛
犏 作
𠂔 𠂔
水 牛
初 浪

𠂔 𠂔
鳳 凰
窮 窮
𠂔 𠂔
孔 雀
免 罵 斜

𠂔 𠂔
仙 鶴
切 零
𠂔 𠂔
鵞 鵞
昂 罷

𠂔
魚
娘
𠂔
飛
撲 兒

ㄉㄨ

鳴

革 刺

ㄉㄨ

宿

厦

ㄉㄨ

食

尋

ㄉㄨ

好馬

兜 荅 卜 藏 播

ㄉㄨ

馬 駢

破 鞋

ㄉㄨ

馬 行

兜 荅 恩 果 羅

ㄉㄨ

馬 熊

折

ㄉㄨ

土 豹

夷 黑 葛 兜

𠂇𠂇𠂇𠂇

赤馬

兜荅看播

𠂇𠂇𠂇𠂇

青沙

兜荅果羅思萬

𠂇𠂇𠂇𠂇

紫馬

兜荅思木播

𠂇𠂇𠂇𠂇

花馬

兜荅克刺俄

𠂇𠂇𠂇𠂇

黃馬

兜荅謝兜播

𠂇𠂇𠂇𠂇

黑馬

兜荅納播

𠂇𠂇𠂇𠂇

青馬

兜荅思萬播

𠂇𠂇𠂇𠂇

白馬

兜荅黑葛兒播

百音釋吾鳥獸

突

百音釋吾鳥獸

西番譯語

珍寶門

𑖀𑖄𑖆𑖅

寶

轍播林

𑖀𑖄𑖆𑖅

寶石

轍播林

西番譯語珍寶

六五

母今

珍珠

木的

身勺

瑪瑙

席席

身勺

珊瑚

席盧

身勺

琥珀

思卜免連

身勺

玉

舍耳

身勺

碧玉

舍耳思萬播

身勺

金

黑謝免

身勺

銀

物耳

凡之口

銅

渴 兒 瓦

凡之口

錫

厦 呆

出之口

鐵

失 乍 克 思

出之口

水 晶

初 舍 耳

出之口

火 晶

滅 舍 耳

出之口

水 銀

物 耳 初

凡之口

錢

東 借

凡之口

象 牙

拔 梭

香藥門

𠵼香

思播思

𠵼

檀香
贊丹

𑖀𑖄𑖆

木香

路思兜峇

𑖀𑖄𑖆

片腦

舍耳葛卜兒

𑖀𑖄𑖆

官桂

盛擦

𑖀𑖄𑖆

丁香

梨世

𑖀𑖄𑖆

人參

思卜洛羅

𑖀𑖄𑖆

甘草

盛木阿兜

𑖀𑖄𑖆

沉香

阿葛盧納播

𑖀𑖄𑖆

速香

阿思加

夏香藥

三

西香藥

𠵹𠵹

樟腦

葛卜兒

𠵹𠵹

菴砂

素思滅耳

𠵹𠵹

豆蔻

恩雜的

𠵹𠵹

杏仁

看壓

𠵹𠵹

菖蒲

初谷

𠵹𠵹

當歸

當谷

𠵹𠵹

白芨

素罷

𠵹𠵹

草果

葛郭刺

甘松

思邦思播思

牛黃
戲望

陳皮

謝約

阿魏
盛棍

檳榔

渴麻郭刺

川芎
扎瓦

本草綱目

集

口如心到

硃砂

木擦耳郭

出乃

藥材

思慢

百香果香藥

圭

月豆

巴豆

丹卷

出如

姜黃

容瓦

四心

外甘

思蘇思昨思

后管

黃半

望題

𑖀𑖄𑖅𑖆𑖇

白檀

贊丹黑葛兔播

𑖀𑖄𑖅𑖆𑖇

紫檀

贊丹黑馬兔播

𑖀𑖄𑖅𑖆

皮

擦

𑖀𑖄𑖅𑖆

丹

梨克立

桂

郭

命

黃

梨

數目門

𑖀𑖄𑖅

一

治

𑖀𑖄𑖅

二

逆思

𠂔

三

遜

𠂔

四

卜日

𠂔

五

刺

𠂔

六

竹

𠂔

七

卜敦

𠂔

八

本鬼甲

𠂔

九

耳谷

𠂔

十

卜竹

𠄎𠄎𠄎

一兩

思浪扛

𠄎𠄎𠄎

一件

思納治

𠄎𠄎

少

農

𠄎𠄎𠄎

一斤

免甲麻扛

𠄎𠄎𠄎

萬

克立樸刺

𠄎𠄎𠄎

多

忙播

𠄎𠄎𠄎

百

本兒甲炭罷

𠄎𠄎𠄎

千

思凍錯

𠄎

一疋

欲治

𠄎

一副

不思治

𠄎

一包

吞播治

𠄎

一同

失濫治毒

人事門

𠄎

我額

𠄎

你却

𠃉 他 空 𠃉 誰 扛

𠃉 自 郎 𠃉 別 然

𠃉 舞 葛 免 𠃉 唱 路 卜 郎 思

𠃉 喜 耳 葛 瓦 𠃉 敬 拜 斜 恩 擦 耳

𠵼

笑

恩斜

𠵼

樂

卜櫟瓦

𠵼

行

恩果羅

𠵼

去

送

𠵼

來

翁

𠵼

請

旋

𠵼

走

兔菊

𠵼

到

思列思

𠄎

得

托

𠄎

引領

思納尾吉思

𠄎

若 是

葛耳櫟

𠄎

生活

梭 難

𠄎

職事

勒思葛

𠄎

襲職

勒思葛兒菊

𠄎

尋

錯耳


𠄎

起

郎思

𠂇 𠂇
入 竹
恩 𠂇
借 兔
牙 兔

𠂇 𠂇
便 益
客 旬
𠂇 𠂇
受 用
明 瓦

𠂇 𠂇
知 𠂇
舍 思
𠂇 𠂇
在


𠂇 𠂇
肯 年
渴 𠂇
𠂇 𠂇
安 瓦
熟 瓦

此心

真實

羊谷罷

必

定

額思罷免

知事

緣事

納兔

如何

如何

只失谷免

執

執

卜容

持

持

恩津

若

干

贊

約

約

思端罷斲

𠂔

遲

細思罷

𠂔

急

扎罷

𠂔

合

合

𠂔

議

果羅思

𠂔

可

播思俄

𠂔

惜

恩判思

𠂔

見

痛木麻

𠂔

到

思卜列思

𠂇 𠂇

暫 且

列 失

𠂇 𠂇

顯 露

恩 卜 免 瓦

𠂇 𠂇

考 校

思 度 免

𠂇 𠂇

應 用

岔 免 見

𠂇 𠂇

太 平

卜 樸 恩 扎 克 思

𠂇 𠂇

人 夫

吾 刺

𠂇 𠂇

公 幹

端 聶 免

𠂇 𠂇

跟 隨

斜 細

西華語

全

西音釋字八事

𠂔𠂔

對讀

熟荅

𠂔𠂔

管待

當連

𠂔𠂔

修理

失黑梭思

𠂔𠂔

騰寫

俄熟思

𠂔𠂔

飯依

母觀思脚

𠂔𠂔

慈悲

思甯兒折思

𠂔𠂔

打

本兒凍

𠂔𠂔

叩頭

母郭本兒凍

西音釋字

矣

呵心 豐足

恩別免罷

山心

或

羊拿

器心 願

思慢罷

器心

就

木刺

口心 相同

恩扎

口心

了

擦免

口心 全

卜乍恩

口心

可憐

兔克思

𠄎𠄎

敬

谷思罷

𠄎𠄎𠄎

跪

卜思磨卜足

𠄎𠄎

拜

鬼甲斜

𠄎𠄎

修

卜思谷路

𠄎𠄎

衆

棍

𠄎𠄎

為

端刺

𠄎𠄎

常

鬼谷毒

𠄎𠄎

恩

真

𑖀𑖃𑖄

各

塔得

𑖀𑖃𑖄

如

失答卜

𑖀𑖃𑖄

與

尋

𑖀𑖃𑖄

藏

黑標免

𑖀𑖃𑖄

賞

囊瓦

𑖀𑖃𑖄

罰

岔罷

𑖀𑖃𑖄

新

黑薩免

𑖀𑖃𑖄

舊

免甯罷

𑖀𑖄𑖆𑖇

穿靴

失濫倦

𑖀𑖄𑖆𑖇

穿甲

克刺倦

𑖀𑖄𑖆𑖇

催促

卜思谷耳瓦

𑖀𑖄𑖆𑖇

阻當

葛恩郭克思

𑖀𑖄𑖆𑖇

清淨

免難答

𑖀𑖄𑖆𑖇

圖報

卜薩罷免

𑖀𑖄𑖆𑖇

是誰

扛銀

𑖀𑖄𑖆𑖇

是我

阿銀

阿奢羅經人專

卷

阿奢羅經

起營

思葛兒郎思

搶奪

恩撲洛添

反叛

俄洛

勢大

望轍

勢小

望冲

投順

俄卜失答

祭祀

黑梭耳木輟

圓滿

思濁克思罷

功 德
 遠 旦
 無 邊
 木 塔 滅

其 餘
 然 羊
 不 盡
 迷 薩

通用門

說 免
 以 人
 陸
 思 罷 免

𠂔𠂔𠂔

用

恩課耳

𠂔𠂔

斤

兔甲麻

𠂔𠂔

罪

呆思罷

𠂔𠂔

其

楮夷

𠂔𠂔

寫

卜梨思

𠂔𠂔

重

失只磨

𠂔𠂔

收

卜思菊思

𠂔𠂔

留

朔耳

𠂔𠂔𠂔𠂔

平

木念播

𠂔𠂔𠂔

瘦

兎竹罷

𠂔𠂔𠂔

肥

竄播

𠂔𠂔𠂔𠂔

許

厦耳卜舍思

𠂔𠂔𠂔

皮

失罷克思罷

𠂔𠂔

字

夷傑

𠂔𠂔𠂔

當

恩郭克思

𠂔𠂔

輕

羊瓦

𠵼口

換

本兒折思

𠵼口

謹

思華林思

𠵼口

薄

思刺

𠵼口

厚

思兔

𠵼口

番

播兒郭

𠵼口

聽

麻年

𠵼口

例

毒乍耳洛思

𠵼口

甘

思看奪母

西番語通用

九

𠵼𠵼
金箔

朔兔謝黑

𠵼𠵼
銀箔

朔耳物

𠵼𠵼
西番
播吉

𠵼𠵼
大小
轍冲

𠵼𠵼
賀慶

刺尋

𠵼𠵼
發打

思文思卜

𠵼𠵼
僧板
播板

𠵼𠵼
職替

擦葛思勒

百香羅喜通用

九九

可 𠂔 𠂔
番 人

播 迷 夷

𠂔 𠂔 𠂔
率 領

母 郭 卜 思 菊

𠂔 𠂔 𠂔
正 月

刺 瓦 當 播

可 𠂔
番 漢

播 兜 甲

𠂔 𠂔 𠂔
經 文

母 奪 吉 夷 傑

𠂔 𠂔 𠂔
祭 文

黑 梭 耳 木 輟 諛 傑

𠂔 𠂔 𠂔
陞 職

勒 思 葛 思 罷 兜

𠂔 𠂔 𠂔
經 典

母 奪 革 郎 思

百香羅喜通用

心
河州
葛 初
多
進馬
免答恩卜耳

乃知
財物
那免思札思
心
好生
列克思罷免

沙
我每
額免難
外
外國
細夷欲耳

黑葛勒思轍
回回
梭 播

西番譯語通用

𠵼 𠵼
 買 賣
 虐 思 從
 𠵼 𠵼
 數 珠
 樸 吝 瓦

𠵼 𠵼
 朝 貢
 恩 扎 耳 恩 冏
 𠵼 𠵼
 分 外
 恰 罷 免

𠵼 𠵼
 利 害
 兔 磨
 𠵼 𠵼
 地 界
 薩 恩 叅 思

𠵼 𠵼
 連 累
 朔 免 破
 𠵼 𠵼
 鈔 貫
 克 刺 吾

𐑏𐑦𐑦
 輔教
 輔教
 𐑏𐑦𐑦
 大寶
 大寶

𐑏𐑦𐑦
 闡化
 闡化
 𐑏𐑦𐑦
 闡教
 闡教

𐑏𐑦𐑦 𐑏𐑦𐑦
 城池
 木渴 兇迷
 𐑏𐑦𐑦 𐑏𐑦𐑦
 自巴
 郎吉
 𐑏𐑦𐑦 𐑏𐑦𐑦
 憐憫
 總當 思寤 折思
 𐑏𐑦𐑦 𐑏𐑦𐑦
 鞋鞞
 貨兇罷

西華言

師 乘 播 師 師
帖罷鞞 國 師

師 師 師 網 網 師
鞞 師 者 都 都 國 師
完

晴信氏曰

九〇

